

**Diese Montageanleitung ist gültig
für folgende Produkte:**

SFK im Ø 4 mm-Sicherheits-Programm

**Sicherheits-Federkorbstecker:
Schrauben**

SFK 8500 S Ni / AS / ..(Farbe)

SFK 8500 S Au / AS / ..(Farbe)

***This assembly instruction applies
to the following products:***

SFK in Ø 4 mm Safety Programme

***Safety lamella-basket plug:
Screw***

SFK 8500 S Ni / AS / ..(colour)

SFK 8500 S Au / AS / ..(colour)



Lieferzustand unmontiert

delivered condition, unassembled

- gerade, mit Schraubanschluss bis 2,5 mm² Leitungsquerschnitt
- mit axialer Steckbuchse
- mit Griffhülse, unmontiert
- Farben: schwarz, rot, blau, gelb, grün, grau, braun, weiß, orange, violett
- Kontaktoberflächen: Nickel, Gold

- *with screw terminal for cables up to 2.5 mm²*
- *with inline socket*
- *with sleeve, unassembled*
- *colours: black, red, blue, yellow, green, grey, white, orange, purple*
- *contact platings: nickel, gold*



Jeder Selbstkonfektionär ist für die Einhaltung aller gültigen nationalen sowie internationalen Sicherheitsvorschriften wie z.B. der IEC 61010-031 selbst verantwortlich.

Bei Selbstkonfektion kann selbst bei Verwendung der hier beschriebenen Einzelteile, Werkzeuge und Arbeitsschritte, noch der technischen Daten, keine Gewährleistung seitens der Firma Schützinger erfolgen.



Each self-fitter is responsible himself for complying with all applicable national as well as international safety instructions like the IEC 61010-031.

In case of self-fitting, even when using the individual parts, tools and work steps as well as technical data, Schützinger cannot be held liable.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen alle Bauteile bei der Montage und der Demontage immer von der Stromversorgung allseitig getrennt sein. Das Stecken und Trennen muss immer im stromlosen Zustand erfolgen.

To protect against electrical shock, all components must always be completely disconnected from the power supply during assembly and disassembly. Plugging and unplugging must always occur in a de-energised state.

Lieferumfang

Items delivered

Pos. 1

Position / Item

Item 1

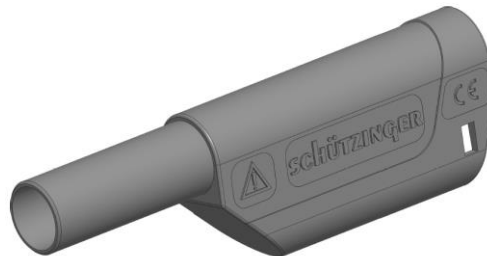


Sicherheits-Federkorbstecker

Safety lamella-basket plug

Pos. 2

Item 2

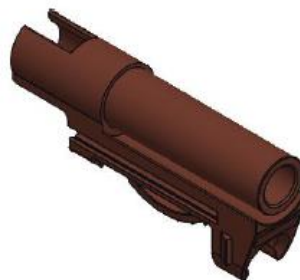


Gehäuse

sleeve

Pos. 3

Item 3



Innenteil

inner part

Benötigtes Werkzeug für die Montage
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Required tools for fixture
(not included in delivery)

Pos. 4

Item 4



Abisolierzange
(z.B. Multistrip10/Rennsteig)

Cable stripper
(e.g. Multistrip10/Rennsteig)

Pos. 5

Item 5

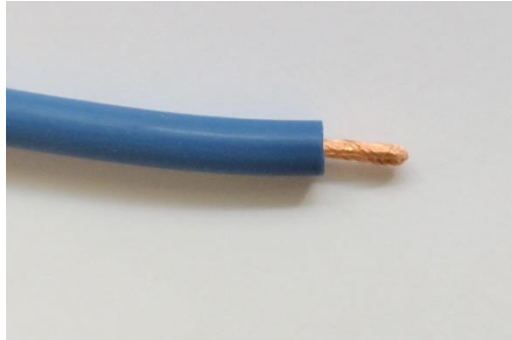


Passende Aderendhülse für den
Leitungsquerschnitt
Aderendhülsenzange

*Suitable ferrule for the
wire cross-section
Ferrule pliers*

Schritt 1

Step 1



Vorbereitung der Leitung:

Schneiden Sie die Leitung auf die gewünschte Länge ab und isolieren Sie sie mit der Abisolierzange (Pos. 4) ab.

Preparing the lead:

Cut off the cable to the requested length and strip it over using the cable stripper (pos. 4).

Schritt 2

Step 2



Die Leitung muss vor dem Anschrauben mit einer Aderendhülse versehen werden, um Beschädigungen der Litzen zu vermeiden.

The lead has to be fitted with a ferrule before screwing it on to prevent damage to the strands.

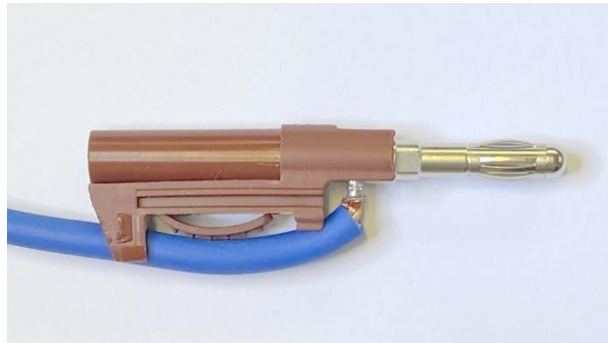
Stecken Sie die Leitung in die Bohrung und schrauben sie mit einem Schraubendreher fest.

Insert the lead into the hole and tighten it with a screwdriver.

Achtung: Die Leitung und die Aderendhülse sollten nicht über die Bohrung herausragen.

Caution: *The lead and the ferrule should not protrude beyond the hole.*

Schritt 3



Step 3

Montage des Steckers mit dem Innenteil:

Schieben Sie den Federkorbstecker mit montierter Leitung mit der Buchsenseite voraus in das Innenteil.

Assembly of the plug with the inner part:

Push the lamella-basket plug with the mounted lead into the inner part with the socket side first.

Schritt 4



Step 4



Montage des Steckers mit Leitung ins Gehäuse:

Schieben Sie den Federkorbstecker mit der montierten Leitung in die Griffhülse und pressen Sie ihn mit einem geeigneten Hilfswerkzeug bis zum Einrasten zusammen.

Mounting the plug with lead into the housing:

Push the lamella-basket plug with the assembled lead into the handle sleeve and press it together with a suitable auxiliary tool until it engages.

Achtung: Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

Caution: *The lead may not be damaged in the process.*

Der Montagevorgang ist beendet.
Die Leitung ist einsatzbereit.

*The mounting procedure is complete.
The lead is ready for operation.*

Achtung: Eine zerstörungsfreie Demontage ist nicht möglich.

Caution: *It is not possible to dismantle the plug without damaging it.*